



REGULAMIN PROGRAMU MED&SPA

| | | |
|---|--|--|
| <p>1.</p> <p>Program Med&Spa powstał z myślą o promowaniu systematycznego korzystania z dobrodziejstw bogatej oferty zabiegów w czasie pobytów rehabilitacyjno-wypoczynkowych w naszym ośrodku, a przyjazny system przyznawania kart Classic i Gold uczyni je atrakcyjnymi także finansowo.</p> <p>2.</p> <p>Karty programu Med&Spa przyznane stałym gościom S. U. Róża w Ustroni są imienne, nie mogą być używane przez inne osoby, a ich dysponenci wyrażają zgodę na udostępnianie ich danych osobowych wyłącznie do wzajemnych kontaktów.</p> <p>3.</p> <p>Posiadaczom kart przysługują określone zniżki i przywileje.</p> <p>Posiadaczom kart Classic przysługują:</p> <ul style="list-style-type: none">• Zniżki w wysokości 5% od cen cennikowych na pobyt rehabilitacyjno-wypoczynkowy w ośrodku S. U. Róża w okresie tzw. letniego sezonu,• Zniżki w wysokości 10% od cen cennikowych na pobyt rehabilitacyjno-wypoczynkowy w ośrodku S. U. Róża w okresie tzw. zimowego sezonu. <p>Posiadaczom kart Gold przysługują:</p> <ul style="list-style-type: none">• zniżki w wysokości 10% od cen cennikowych na pobyt rehabilitacyjno-wypoczynkowy w ośrodku S. U. Róża w okresie tzw. letniego sezonu,• zniżki w wysokości 20% od cen cennikowych na pobyt rehabilitacyjno-wypoczynkowy w ośrodku S.U. Róża w okresie tzw. zimowego sezonu,• drobne upominki i małe niespodzianki. <p>4.</p> <p>Podział na zimowy i letni sezon, jest corocznie określany w cennikach S.U. Róża, dostępnych w recepcji obiektu oraz publikowanych na stronie internetowej www.roza.com.pl.</p> <p>5.</p> <p>Kartę Classic programu Med&Spa możetrzymać każda osoba, która przynajmniej raz, przez jeden tydzień, była gościem S.U. Róża. Przywileje wynikające z karty Classic przysługują w drugim i każdym kolejnym kolejnym pobycie.</p> <p>6.</p> <p>Kartę Gold programu Med&Spa otrzymuje każda osoba już w czasie 5-go pobytu, jeżeli poprzednie 4 każdorazowo trwały przynajmniej tydzień, lub zaprosiła przynajmniej 2 osoby, które weszły do programu.</p> <p>7.</p> <p>Kierując się zasadą spełniania oczekiwania naszych gości, stałego wzrostu jakości i atrakcyjności oferty, zarząd S. U. Róża zastrzega sobie prawo do modyfikacji zasad i regulaminu programu Med&Spa</p> | <p>1.</p> <p>Das Programm Med&Spa ist entstanden, um die systematische Teilnahme an dem umfangreichen Angebot der Kuranwendungen während der Kur- und Erholungsaufenthalten zu fördern.</p> <p>2.</p> <p>Die Karten des Programms Med&Spa, die die Stammgäste des S.U. Róża erhalten, sind personenbezogen und dürfen nicht durch andere Personen verwendet werden. Die Karteninhaber sind einverstanden, ihre Personaldaten, die ausschließlich für gegenseitige Kontakte benutzt werden, anzugeben.</p> <p>3.</p> <p>Den Karteninhabern stehen bestimmte Ermäßigungen und Vorteile zu.</p> <p>Für die Inhaber der Classic-Karte gelten:</p> <ul style="list-style-type: none">• 5% Ermäßigung von der Pauschalpreisen für einen Kuraufenthalt im S.U. Róża in der Sommersaison,• 10% Ermäßigung von der Pauschalpreisen für einen Kuraufenthalt im S.U. Róża in der Wintersaison. <p>Für die Inhaber der Gold-Karte gelten:</p> <ul style="list-style-type: none">• 10% Ermäßigung von der Pauschalpreisen für einen Kuraufenthalt im S.U. Róża in der Sommersaison,• 20% Ermäßigung von der Pauschalpreisen für einen Kuraufenthalt im S.U. Róża in der Wintersaison,• kleine Geschenke und nette Überraschungen. <p>4.</p> <p>Die zeitliche Einteilung in Winter- und Sommersaison ist in den jährlichen Preislisten des S.U. Róża aufgeführt. Die Preislisten befinden sich an der Rezeption des Objektes und sind auch auf der Internetseite www.roza.com.pl veröffentlicht.</p> <p>5.</p> <p>Die Classic-Karte des Programms Med&Spa kann jede Person erhalten, die mindestens ein Mal min. eine Woche im S.U. Róża verbracht hat. Die Vorteile der Classic-Karte stehen dem Inhaber während des zweiten und jeden nächsten Aufenthaltes zu.</p> <p>6.</p> <p>Die Gold-Karte des Programms Med&Spa erhält jede Person schon während ihres fünften Aufenthaltes, wenn ihre früher vier Aufenthalte wenigstens je eine Woche gedauert haben oder wenn sie wenigstens zwei neue Personen eingeladen hat, die in das Programm eingetreten sind.</p> <p>7.</p> <p>Der Vorstand des S.U. Róża behält sich das Recht vor, die Regularien des Programms Med&Spa zu Gunsten der Gäste zu ändern.</p> | <p>1.</p> <p>The Med&Spa programme has been set up to promote the systematic use of a wide range of health services among our guests during their stay for rehabilitation and relaxation. A friendly system of granting the Classic and Gold cards will also make the stay financially attractive.</p> <p>2.</p> <p>The cards of the Med&Spa programme, granted to regular customers of S.U. Róża in Ustroń, include the name of the user and cannot be used by other people. The disposers of the cards consent to using their personal data exclusively for mutual contact.</p> <p>3.</p> <p>Card owners are entitled to certain discounts and benefits.</p> <p>Classic card owners are entitled to:</p> <ul style="list-style-type: none">• 5% discount of the price on the price list for the rest and rehabilitation stay in S.U. Róża in the period of the so called summer season.• 1% discount of the price on the price list for the rest and rehabilitation stay in S.U. Róża in the period of the so called winter season. <p>Gold card owners are entitled to:</p> <ul style="list-style-type: none">• 10% discount of the price on the price list for the rest and rehabilitation stay in S.U. Róża in the period of the so called summer season,• 20% discount of the price on the price list for the rest and rehabilitation stay in S.U. Róża in the period of the so called winter season.• nice gifts and nice surprises. <p>4.</p> <p>The information about the division for winter and summer seasons is published every year in the price list of S.U. Róża available in the reception or on the internet site www.roza.com.pl.</p> <p>5.</p> <p>The Classic card of the Med&Spa programme is granted to each person who at least once spent a week in S.U. Róża. The benefits arising from the Classic card start from the second visit.</p> <p>6.</p> <p>The Gold card of the Med&Spa programme is granted to each person during their fifth stay if the previous stays took at least one week each or if the customer invited at least two people who joined the programme.</p> <p>7.</p> <p>Following the rules of satisfying our guests' requirements and the constant growth of the quality and attractiveness of our offer, the management of S.U. Róża reserves the right to modify the rules and regulations of the Med&Spa programme.</p> |
|---|--|--|